

# Chalette

Magazine municipal / n°29 / août 2012



## Place **Commune**

[www.ville-chalette.fr](http://www.ville-chalette.fr)



**Travaux d'été**  
P 4



**Une inaltérable  
passion pour les  
rencontres entre  
artistes et habitants**  
P 7



*Feu d'artifice du 14 juillet - Lac de Chalette*

## Actualités

# Cure de jeunesse pour l'espace Aragon

Le vendredi 6 juillet, la Ville de Chalette a réceptionné les travaux de rénovation du centre Aragon.

Ces travaux ont été réalisés par sept jeunes du quartier Kennedy âgés de 18 ans. Répartis en deux groupes, ils ont repeint quatre pièces de l'espace Aragon et posé les toiles durant un mois sur 600 mètres carrés. L'A.I.D.A.P.H.I. (Association Interdépartementale pour le Développement des Actions en faveur des Personnes Handicapées et Inadaptées) a été l'un des partenaires de ce projet avec la Mission Locale, la Ville de Chalette et l'État dans le cadre du Contrat urbain de cohésion sociale. Ces sept jeunes ont été recrutés lors des « Après-midi de l'emploi et de la formation », espace d'accueil et d'information animé par le P.I.J. (Point Information Jeunesse) et la Mission Locale à la Maison de quartier du Château-Blanc du 15 mai au 3 juillet.



Visite des salles rénovées au centre Aragon

Ces mardis de l'emploi se sont déclinés en quatre thèmes à destination des jeunes des quartiers de l'agglomération : les espaces verts, le bâtiment, le secteur sanitaire et social ou encore l'armée et la gendarmerie.

D. Creff

## Fermeture de P.S.A. : le maire réagit !

La direction de P.S.A. a annoncé la suppression de 8000 emplois en France avec notamment la fermeture du site d'Aulnay (93) en 2014. Cette annonce catastrophique signifierait la disparition de dizaines de milliers d'emplois à travers le pays et surtout l'abandon de toute ambition industrielle dans l'automobile. Un secteur concernant tout particulièrement notre bassin d'emploi. Les conséquences risquent d'être très lourdes pour les milliers de travailleurs de ce secteur économique et leurs familles.

### Le chef de l'Etat, le premier Ministre, ne peuvent rester l'arme au pied !

Oui ou non, va-t-on laisser la direction du groupe automobile qui a versé 200 millions de dividendes en 2011 décider la mise à mort d'usines modernes au seul profit des actionnaires ? Oui ou non, va-t-on prendre les mesures qui s'imposent pour redresser l'industrie automobile

dans notre pays ? Oui ou non, va-t-on inscrire à l'ordre du jour du Parlement un texte visant à interdire les licenciements boursiers ?

Le 22 mai dernier, j'ai adressé à Monsieur le Ministre du redressement productif un courrier cosigné par les principaux syndicats de salariés de notre bassin d'emploi (CGT, UNSA, FO, CFE / CGC) demandant dans l'urgence, l'organisation d'une table-ronde sur l'industrie dans le Montargois. L'objet de celle-ci serait de réunir tous les partenaires sociaux (syndicats, entreprises, Etat et Collectivités locales) afin de débattre, anticiper les mutations industrielles et coordonner les interventions pour lutter avec efficacité contre les suppressions d'emplois.

Malgré les multiples relances, les pouvoirs publics n'ont pas souhaité y répondre favorablement. Aujourd'hui, la situation d'Aulnay impose de manière impérieuse la tenue de cette réunion et je compte sur l'esprit de responsabilité du Gouvernement pour que celle-ci soit organisée dans l'urgence.

## Sommaire

- P2 - Actualités  
*Cure de jeunesse pour l'espace Aragon*
- P3 - On en parle  
*Les services mobilisés pour l'été*
- P4 - A travers la ville  
*Travaux d'été*
- P5 - Sports et loisirs  
*Entrez dans la danse avec Excentrique !*
- P6 - Vivre ensemble  
*Chalette se dote d'une charte graphique moderne et dynamique*
- P7 - Invités du mois  
*Une inaltérable passion pour les rencontres entre artistes et habitants*
- P8 - À l'affiche

## État civil :

### Naissances :

BOUJU Aurore  
THIERY GUILHERME Juliana  
ARAHBAL Samy  
KARA Muzzafer-Hamza  
BELAÏDI Ilyès  
ATAS Esad  
OREN Ilker  
YOGANG Maïwenn  
HAVARD Sélya  
DACHRAOUI Noreen  
CETIN Sudenaz  
TOUALBIA Adam

### Mariages :

SARIYLIZ Tekin et HIZLIOGLU Zeynep

### Décès :

PAUTIGNY Jean  
ARAUJO LIMA Antonio  
GOULARD André  
TABARD Andrée Ep PICHON

## Chalette Place Commune

Direction de la publication : Franck Demaumont  
Directeur de la communication : B. Ballu  
Rédaction : W. Le Bellec, D. Creff, P. Avezard,  
B. Taleb / Conception maquette : C. Bas  
Mise en pages et impression :  
Orient Express 01 40 64 44 10



**On en parle...**

## Les services mobilisés pour l'été

Le vendredi 7 juillet, la Municipalité de Chalette a convié au centre Aragon les équipes qui allaient œuvrer en juillet et en août sur le dispositif d'été à destination des jeunes et de leurs familles.

Une centaine de personnes étaient présentes aux côtés du maire, Franck Demaumont, et de plusieurs élus pour la présentation des activités d'été. En nouveauté, « un été à la plage » avec, notamment, le cinéma en plein air de fin juillet à la base de loisirs du lac en partenariat avec l'association Vox Populi de Château-Renard. En soutien à ce dispositif d'été, la Police municipale et les Services techniques avaient également fait le déplacement. Des partenaires étaient aussi représentés, tels des parents d'élèves, le Service de prévention spécialisé de l'A.I.D.A.P.H.I. (Association Interdépartementale pour le Développement des Actions en faveur des Personnes Handicapées et Inadaptées), les agents de tranquillité publique de l'agglomération ou encore des représentants d'associations.



### Les équipements ouverts cet été

Durant ces grandes vacances, les accueils de loisirs maternels au centre Cosson et primaires au centre Aragon sont ouverts jusqu'au 31 août. Quant au club ado pour les 11-14 ans, il sera actif jusqu'au 3 août. La baignade au lac de Chalette réputé pour la qualité de ses eaux sera surveillée jusqu'à la fin du mois d'août du lundi au vendredi de 13h30 à 19h30 et le week-end de 12h à 19h30.

Il sera aussi possible d'aller piquer une tête à la piscine Auguste-Delaune ouverte jusqu'au 19 août. Le club de voile qui a également redémarré son activité fin juin proposera des stages pour les 7-18 ans les troisième et quatrième semaines d'août. Par ailleurs, pour ceux et celles qui souhaiteraient se rendre à la médiathèque, sachez que la structure fermera ses portes du 7 au 18 août. De même, la ludothèque sera close du 4 au 18 août.

D. Creff



Voyage SE.MU.R.PA. à Malte du 21 au 28 juin 2012

## Écho du SE.MU.R.PA



Le son et l'info de l'agglo !  
[www.radio-chalette.com](http://www.radio-chalette.com)

## A travers la ville

# Travaux d'été

Si les mois de juillet et août sont souvent synonymes de vacances, ils sont aussi, pour les collectivités locales, un moment privilégié pour réaliser des travaux. Ci-dessous les principaux chantiers qui seront mis en œuvre à travers la ville pendant l'été et les perturbations qu'ils entraîneront.

### Quartier de Vésines

- Gravillonnage rue Roger-Salengro, entre le carrefour de Vésines et la place Salvador-Allende. Les travaux risquent d'empiéter sur la chaussée (A.M.E.).
- Mise en sécurité de l'entrée de l'usine Hutchinson (plateau), rue du vieux rang de Langlée, travaux prévus au mois d'août. Rue barrée les 16 et 17 août (A.M.E.).
- Réfection du parking rue des Écoles. Durant la durée des travaux (deux jours), le parking sera fermé dans la semaine du 27 août (Ville de Chalette).
- Agrandissement de l'école maternelle de Vésines : pose de deux bungalows et d'une clôture au lieu et place de l'aire de jeux (juillet-août) (Ville de Chalette).
- Transfert magasin Aldi sur le lieu de l'ancien S.O.C.O.M.I. ouverture prévue en novembre.

### Quartier du Bourg

- Réalisation d'une piste cyclable rue de la Garenne. Empiètement sur la chaussée (A.M.E.).
- Mise aux normes des rues Jean-Jaurès et Fernand-Boutet pour les personnes à mobilité réduite. Empiètement sur la chaussée (A.M.E.).
- Contrôle des réseaux de gaz et changements éventuels si la fonte est cassante (juillet et août). Circulations alternées ponctuelles (G.R.D.F.).

Réfection des trottoirs rue Roger-Salengro

### Quartier du Lancy

- Aménagement urbain rue Paul-Painlevé : interventions sur la voirie et devant les commerces (juillet et août). Circulation perturbée. (Ville de Chalette et L.o.g.e.m.)

### Quartier de la Pontonnerie

- Réfection du plateau sportif de l'école Michel-Moineau (août). Aucune perturbation envisagée. (Ville de Chalette).

### Quartier Kennedy-Château-Blanc

- Magasin O-frais, les travaux ont commencé (opération privée).

### Zone de loisirs

- Déconstruction de l'usine de Bûges (en cours). Risque de désagréments pour les promeneurs (A.M.E.).



Mise en normes de l'avenue Jean-Jaures



Bande cyclable rue du Gué aux Biches



# Entrez dans la danse avec **Excentrique !**

Excentrique, festival de la région Centre, initie pour sa septième édition un partenariat avec l'Agglomération Montargoise et posera sa valise au cœur du quartier Kennedy le samedi 22 septembre, à l'occasion de la fête du Plateau.

Les personnes âgées de 14 à 104 ans et aimant danser sont invitées à participer à une œuvre chorégraphique collective singulière, « *Face à face* », dialogue entre la danse hip-hop et la musique baroque imaginé par Abderzak Houmi, chorégraphe de la compagnie régionale X-Press. Un groupe de danseuses et danseurs sera constitué spécialement pour cette occasion. Alors n'hésitez pas à venir nombreux car il reste encore de la place ! Le spectacle sera présenté au public le 22 septembre prochain dans le cadre de la fête du quartier et du



festival. Les répétitions auront lieu les samedi 8 et dimanche 9 septembre de 14 heures à 18 heures au Tivoli de Montargis, et les samedi 15 et dimanche 16 septembre au complexe sportif du Château-Blanc. Inscriptions obligatoires et renseignements auprès de Corinne Grouhel, chargée des relations avec le public au 02 38 68 28 26 ou au 06 73 67 59 81. Vous pouvez également envoyer un courriel à l'adresse suivante : [corinne.grouhel@cultureocentre.fr](mailto:corinne.grouhel@cultureocentre.fr)

D. Creff

## Un 14 juillet bien arrosé

Après un après-midi pluvieux et tempétueux qui a perturbé la fête des associations, le feu d'artifice et le bal ont pu être maintenus pour le plus grand plaisir du public.



L'association des Portugais du Gâtinais et leurs fameux poulets grillés !

## Une aide du Conseil général du Loiret aux clubs du canton de Chalette

Le Conseil général du Loiret met un point d'honneur à favoriser la pratique sportive sur son territoire. Du sport pour tous au sport de haut niveau, il intervient de façon significative auprès des comités départementaux, associations, communes et licenciés. À cet effet, le 9 juillet dernier, le conseiller général du canton de Cha-

lette, Franck Demaumont, a remis une subvention au nom du Conseil général aux associations et clubs sportifs de son canton. Plus d'une trentaine de clubs ou associations était concernée. Pour cette année, 11 430 € ont ainsi été alloués, une somme qui ne représente qu'une petite partie de l'aide du Conseil général, l'essentiel de celle-ci étant

versé aux communes pour les équipements et l'entretien des terrains ou gymnases. Pour pouvoir bénéficier de ces subventions qui permettent d'acheter du matériel ou de financer les animateurs, chaque club ou association doit tous les ans remplir une demande et être affilié(e) à une fédération.

P. Avezard



# Chalette se dote d'une charte graphique moderne et dynamique

Le 23 juin, jour de la fête de Chalette, la charte graphique a été présentée officiellement via une exposition et un panneau d'entrée de ville rappelant les jumelages avec l'Ukraine, le Portugal et la Turquie ainsi que les relations de coopération avec Cuba et la Palestine. Désormais, Chalette dispose d'un nouveau logotype. Afin de nous en expliquer la démarche et la symbolique, Chalette Place Commune a rencontré Christophe Bas, graphiste, et Chantal Clément, maire-adjointe à la communication, à la culture de paix et à l'éducation populaire.

### Christophe Bas :

Jusqu'en l'an 2000, Chalette s'identifiait sous la forme du blason bien connu des Chalettois et dont l'explication figure dans le livre d'Anne-Marie Pasquet, « Chalette au cœur de l'histoire ». En 1997, la Ville adhère à l'association française des communes, départements et régions pour la Paix. Depuis de nombreuses années, elle mène différentes actions dans le domaine de la culture de paix et du désarmement nucléaire. Suite à ces différents engagements, en 2000 elle réalise un premier pas dans le domaine du graphisme en décidant de créer un nouveau logo. La colombe s'impose logiquement. Ce logo cohabitera jusqu'à aujourd'hui avec le blason. L'écusson correspondait à une époque, le nouveau logo est plus actuel et symbolise une certaine évolution de notre société.

### Chantal Clément :

Si cette charte que nous avons élaborée tend à harmoniser l'ensemble des outils de communication émis par la Ville, elle comporte aussi un autre objectif tout aussi important : la préservation d'une certaine continuité avec l'écusson, mais surtout l'évocation du renforcement des relations avec nos concitoyens et leur implication dans les grandes orientations et décisions de la vie locale que nous souhaitons mettre en œuvre, que ce soit par le biais des comités de quartiers, de l'observatoire des engagements ou du site Internet. À travers le changement de logotype, l'équipe municipale a souhaité conforter ses valeurs et affirmer une nouvelle orientation des relations avec les



Exposition présentant la charte graphique lors de la Fête de Chalette

Chalettois. Moderne, dynamique, le nouveau logo oscille entre la représentation de nos valeurs solidement enracinées, telles que la solidarité et la paix, ainsi que l'ouverture au changement et à l'évolution de notre société qu'elle soit locale, nationale ou internationale.

### Christophe Bas :

En effet, ce nouveau logo qui représente une colombe de profil en mouvement et associée à quatre autres suggère une vision plus pertinente et en adéquation avec l'action municipale. Les cinq colombes symbolisent les cinq continents réunis autour d'un cercle, ou les cinq quartiers de la ville-monde, son « vivre ensemble ». D'un point de vue graphique, il est construit autour des valeurs historiques (le blason) et autour des valeurs municipales (ville engagée).

Les couleurs retenues font référence essentiellement au blason de la ville. Le jaune évoque la famille de Machaut. Le bleu utilisé dans l'ancien logotype de la colombe est une couleur calme et sereine qui évoque la paix, l'eau, les canaux ; le vert pour la forêt, la nature, l'écologie. Le violet quant à lui évoque le mélange, la diversité. Enfin, le rouge qui attire l'œil évoque le combat. Ce nouveau logo est bien le reflet de Chalette et de ses habitants.

D'ici quelques semaines, les Chalettois et les habitants de l'agglomération découvriront petit à petit le nouveau logo, à travers les courriers, les enveloppes, et sur les publications municipales comme sur le Chalette Place Commune où c'est déjà le cas, ainsi que sur les équipements et véhicules municipaux.

B. Taleb

## Invités du mois

# Une inaltérable passion pour les rencontres entre artistes et habitants !

Du 21 au 23 septembre au lac de Chalette, pour sa 7<sup>ème</sup> édition, la fête des Croqueurs de Pavés dénommée « Arts de la rue »<sup>(1)</sup> va se colorer, s'animer, s'ouvrir à des disciplines artistiques populaires et fortes. Fidèles à leur tradition ludique, les organisateurs ont invité cette année 24 artistes venant de l'ensemble du pays et même de Belgique avec une seule ambition : faire rire et rêver petits et grands...

**D**écloisonner, démystifier, décomplexer, décaler, développer une nouvelle approche culturelle... tels sont les objectifs de cette fête des « Arts de la Rue » présentée par la troupe des « Croqueurs de Pavés » et leurs invités. Dès lors, véritable décor à ciel ouvert, le lac de Chalette va donc se prêter au dialogue des publics, le temps d'une scène, d'une représentation, d'une performance. L'occasion pour tous, adultes et jeune public, résidents et amis de passage, de s'approprier l'espace et ses possibles à inventer. De déambulations burlesques en représentations interactives, chaque troupe et artiste va en quelque sorte inviter le public à regarder le monde



Cirkokkof



Tafraf

autrement, à décaler notre champ de vision et d'expérience. À l'heure où le lien social est plus que jamais fragilisé, dans ce lieu où se croise et se côtoie un très large éventail de populations durant les week-ends et la saison estivale, cette fête des saltimbanques comme la nomme les « Croqueurs de Pavés » veut s'inscrire dans le temps et pérenniser une vision d'une culture de proximité, outil de développement et de solidarité. Vœu qui est également partagé par la municipalité.

### La manifestation va briller par son éclectisme !

Ainsi, les artistes, jongleurs, acrobates, musiciens vont envahir l'espace pour le parer d'esthétiques éphémères et d'expériences étonnantes. Pendant ces trois jours, un souffle théâtral emportera d'un lieu à un autre pour offrir des spectacles de rue originaux, en faisant renaître l'émerveillement autour du théâtre d'objets, de l'art forain et de la danse... La fête aura



à cœur cette année encore de surprendre. Prouesses acrobatiques et humour seront au rendez-vous, dans une ambiance chaleureuse, grâce à des artistes désireux de raviver l'envie de chacun de rêver. Un moment de détente sans prétention, de rencontres variées auxquelles ils invitent chacune et chacun à participer pleinement. Comme l'expliquent les responsables des « Croqueurs de Pavés » : « Socialement, le spectacle s'adresse à l'ensemble des spectateurs prévenus et aux passants de hasard, au public averti et au public « vierge ». Il importe pour nous de s'appuyer sur les émotions communes et les cultures partagées. Ce rendez-vous, c'est aussi une occasion permettant aux « saltimbanques d'aujourd'hui » de rendre l'art accessible à tous, stimulant le rire, le rêve et le désir d'un mieux vivre ensemble tant nécessaire dans cette période de crise. À ce titre, nous remercions la Ville de Chalette et l'A.M.E. qui nous accompagnent et permettent à cette aventure de se poursuivre à travers le temps, malgré les moyens financiers se raréfiant de manière importante ». Cette année encore, la troupe des « Croqueurs de Pavés » propose une programmation enrichie de nombreux talents. « Marionnettistes, jongleurs, circassiens, poètes, grapheurs, comédiens, musiciens, chanteurs, chorégraphes... Ils nous invitent au mystère des contes et des rencontres inespérées, qu'ils soient désinvoltes ou magiciens, qu'importe pourvu que nous vibrions à l'ivresse de leur passion. Le spectacle nous rend vivants. Alors, que vive l'Art de la Rue ! Et vive les artistes ! ».

W. Le Bellec

<sup>(1)</sup> Plus de renseignements : [www.agoradevesines.com](http://www.agoradevesines.com)

A l'affiche



**Chalette**  
sur-Loing

accueille

la 6<sup>ème</sup>  
édition



# de la Route de France féminine

Mercredi

8 août 2012

à partir de 13h30  
Place Jean-Jaurès

## Brèves

### **Conciliateur :**

Prochaine permanence le mardi 4 septembre sur rendez-vous au 02 38 89 59 03 ou 59 04

### **Comité de quartier de Vésines :**

Réunion le mardi 4 septembre à 18 h, salle Roger-Salengro. Préparation du vide-grenier du 30 septembre.

### **Écrivain public :**

Interruption de la permanence pendant les congés annuels. Reprise le lundi 27 août à 14 h – A compter de cette date les permanences reprendront leur rythme habituel, à savoir tous les lundis à 14 h, salle du Château-Blanc à Kennedy ou sur rendez-vous au 02 38 97 19 34.

### **Croisière en bateau à petit prix :**

Le Bateau « Ville de Chalette » propose aux Chalettois une croisière de deux heures à prix réduit, au départ de la Maison de la Nature et de l'Eau, le dimanche 2 septembre à partir de 14 h 30. Il n'en coûtera que 7 € pour les adultes et 5 € pour les enfants. Renseignements et réservations auprès de la Maison de la Nature et de l'Eau au 02 38 98 72 97.